

Преюдициално запитване, отправено от Supremo Tribunal Administrativo (Португалия) на 22 февруари 2010 г. — Strong Segurança SA/Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

(Дело C-95/10)

(2010/C 113/43)

Език на производството: португалски

#### Запитваща юрисдикция

Supremo Tribunal Administrativo

#### Страни в главното производство

Ищец: Strong Segurança SA

Ответници: Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

#### Преюдициални въпроси

1. Има ли член 47 от Директива 2004/18/ЕО<sup>(1)</sup> на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година непосредствено действие във вътрешното право, считано от 31 януари 2006 г., в смисъл, че той предоставя на страните право, на което те могат да се позовават в производства срещу португалските административни органи?
2. При утвърдителен отговор, приложим ли е този принцип, въпреки разпоредбата на член 21 от тази директива, по отношение на договори, които имат за предмет услугите, посочени в Приложение II Б?

<sup>(1)</sup> Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги — ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116.

Преюдициално запитване, отправено от Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Белгия) на 22 февруари 2010 г. — Frans Bosschaert/Belgische Staat, Slachthuizen Georges Goossens en Zonen NV и Slachthuizen Goossens NV

(Дело C-96/10)

(2010/C 113/44)

Език на производството: нидерландски

#### Запитваща юрисдикция

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

#### Страни в главното производство

Ищец: Frans Bosschaert

Ответници: Belgische Staat

Slachthuizen Georges Goossens NV

Slachthuizen Goossens NV

#### Преюдициални въпроси

1. Общностното право представлява ли пречка за националната юрисдикция да приложи предвидената в националния правен ред за вземанията срещу държавата петгодишна погасителна давност към вземанията, свързани с възстановяване на налози, платени на държава членка въз основа на смесена система от помощи и налози, която е била не само отчасти неправомерна, но и същевременно отчасти в несъответствие с общностното право, и които налози са платени преди влизането в сила на нова система за помощи и задължителни вноски, която замества първата система и е обявена с окончателно решение на Комисията за съвместима с общностното право, но във всеки случай не и доколкото тези вноски са наложени с обратно действие по отношение на период, предхождащ датата на това решение?
2. В случай, че дадена държава членка облага частноправен субект, длъжен от своя страна да прехвърли налога на други частноправни субекти, с които той извършва търговска дейност в сектор, в който държавата членка е предвиждала смесена система от помощи и налози, която в последствие се оказва не само отчасти неправомерна, но и същевременно в несъответствие с общностното право, общностното право допуска ли положение, при което съгласно националните разпоредби спрямо искането за връщане на несъвместими с общностното право вноски по отношение на държавата членка за тези частноправни субекти се прилага по-кратък давностен срок, докато